



**Будь як вдома
в Румунії,
приходь до школи!**

ABC

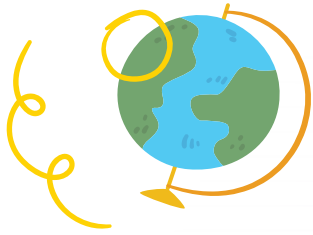


Процес



Terre des hommes

Helping children worldwide.



Привіт,



Знаємо, що нинішня ситуація складна і несправедлива! Нелегко відірватися від свого життя і приїхати в нову країну, з новими людьми, далеко від усього, що колись було звичним. Але той факт, що ти потрапив сюди і щодня справляєшся з викликами, говорить про те, що ти сміливий!

Зважаючи на цю сміливість, ти також можеш побачити позитив цієї зміни, та впізнати, хто ти є в цьому новому контексті, і знайти разом із твоїми рідними найкращий спосіб для того, щоб все працювало.

Перший крок - це звикання до середовища, мови і потихеньку до людей і повсякденних справ. З часом ти зможеш жити в Румунії таким же повноцінним життям, як і в Україні.

Школа відіграє дуже важливу роль у процесі твоєї адаптації, тут ти можеш вивчити румунську мову, знайти нових друзів та заняття, не кажучи вже про навчання та дорослішання.

На наступних сторінках ми постараємося показати тобі, чому навчання в школі в Румунії може бути найкращим вибором для тебе!



Чому варто відвідувати школу в Румунії?

По-перше, тому що це твоє право, а по-друге, тому що ти отримуєш підтримку румунської держави для продовження навчання, безкоштовно і без дискримінації. І не тільки ми це говоримо, право на освіту гарантується Конвенцією Організації Об'єднаних Націй про права дитини, яку підписали Україна і Румунія.

Ніщо не заважає тобі навчатися у школі в Румунії! Треба тільки бажати цього!



Які у тебе переваги?

Ти виходиш на вулицю, знайомишся з іншими дітьми, маєш різноманітні заняття і менше нудьгуєш, не кажучи вже про навчання та особисте розвивання!

Більше того, педагоги та психологи рекомендують зараховувати дітей безпосередньо до системи освіти приймаючої сторони, у нашому випадку - румунської. Про це говорять і міжнародні організації у сфері міграції (Верховний комісар ООН у справах біженців, Міжнародна організація з питань міграції).

Як виглядає процес?



У короткостроковій перспективі, разом з батьками ти можеш обрати гібридну систему, тобто зарахування до освітнього хабу, де ти зможеш фізично відвідувати заняття в українській системі освіти і вивчати також румунську мову.

Як можна зарахуватися до школи в Румунії?



Оформлення до школи

Ти можеш стати учнем румунської школи одразу після визнання освітніх документів з України, можливо знадобляться деякі іспити для підтвердження здобутих знань. Тим часом, ти можеш записатися у школу в якості слухачів. Для цього один з батьків повинен подати заяву до шкільного інспекторату (їх контактні дані та більш детальну інформацію про реєстрацію можна знайти на сайті (<https://tdh.ro/korisna-informaciya-dlya-batkiv-ukrainciv-v-rumunii>)).



Що означає бути слухачем?



Це означає, що ти зарахований і можеш ходити до призначеної інспекторатом школи, але до отримання визнання освітніх документів з України, ти будеш зарахованим у тимчасового класного журналу. Паралельно ти також можеш відвідувати курси румунської мови та інші шкільні або позашкільні заняття.

Для чого потрібен цей проміжний етап реєстрації в якості слухача?

Роль цього етапу полягає в тому, щоб ти звик до румунської системи освіти та почав вивчати румунську мову. Це також дає можливість зустрітися з іншими дітьми, в громадському навчальному просторі, який є безпечним і чистим.

Твій прогрес буде відмічатися у тимчасових журналах, а твої оцінки та відвідування будуть занесені до класного загального журналу, як тільки закінчиться визнання українських документів про освіту та складеш можливі іспити.

Які переваги матимеш в якості слухача?

Ти можеш ходити до школи і це **БЕЗКОШТОВНО**

Ти маєш право брати участь у заняттях та позакласних заходах, так само, як і румунські учні.

Матимеш змогу вивчити румунську мову!

Шкільні інспекторати організовують безкоштовні курси за запитом, якщо ти хочеш вивчити румунську мову.

Ти можеш продовжити навчання

Вивчивши румунську мову та отримавши визнання освітніх документів, ти можеш продовжити навчання в румунській системі, закінчити середню школу, скласти іспит на атестат зрілості, та вступити до університету на безкоштовній основі.

Ти отримуєш купони на харчування

Ти маєш право на отримання основних продуктів харчування в рамках діючих соціальних програм.

Якщо ти знаходишся в лікарні, ти маєш право навчатися там

Якщо ти не можеш навчатися через інвалідність, хронічну хворобу або стан, який змушує тебе перебувати в лікарні більше 4 тижнів, закон передбачає продовжити навчання у лікарні.

Як виглядає дорога до школи?



Рішення

Разом з батьками Ви можете прийняти рішення про фізичне відвідування школи, знайомство з іншими дітьми та звання до румунської мови.



Заява

Один з батьків або особа, яка за тобою доглядає, подає заяву до шкільного інспекторату, до якої ти належиш за місцем **проживання***.

*** всі документи та інформацію можна знайти на нашому сайті**

<https://tdh.ro/korisna-informaciya-dlya-batkiv-ukrainciv-v-rumunii>



Розподіл



Після консультації з батьками шкільна інспекція вирішує, яку школу ти будеш відвідувати.



Статус слухача

Ти починаєш ходити до школи в кості слухач, тебе заносять у тимчасові журнали, але ти маєш такі ж права, як і румунські учні.



Вивчаєш румунську мову!

Паралельно зі школою ти можеш відвідувати курси румунської мови, щоб якнайшвидше вдосконалити свої мовні навички.



Еквівалентність освіти



Після вивчення румунської мови ти можеш скласти різницеві іспити на еквівалентність освіти.



Учень румунської держави

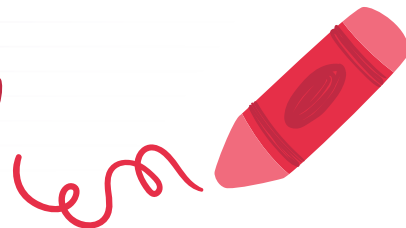
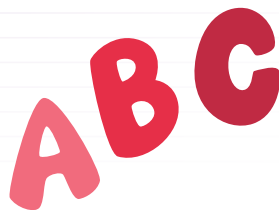
Після еквівалентності ти отримуєш повноцінний статус учня від румунської держави, вносишся до журналу класів і можеш продовжувати навчання.



Продовжуєш навчання



У Румунії навчання є безкоштовним. Після закінчення школи ти можеш вступити до університету безкоштовно.





Читай більше!

<https://tdh.ro/korisna-informaciya-dlya-batkiv-ukrainciv-v-rumunii>

Контактні дані:

Фонд Terre des hommes

делегация з Румунії

Бухарест

Бульвар Ласкар Катарджіу, буд. 1, поверх 2, сектор 1

Контактна особа: Анна Тодорова

Електронна пошта: Anna.todorova@tdh.ch

Тел: +40759 139 851

www.tdh.ro

Брашов

вулиця Сітей, 52

Контактна особа: Світлана Врабіє

Електронна пошта: Svetlana.vrabie@tdh.ch

Тел: +40737 932 684

Центр громадських ресурсів

Констанца

Бульвар І. С. Братіану, № 5

Електронна пошта: office@constantapentruucraina.ro

Тел: +40 377 30 30 30

Зміст цієї брошури представляє точку зору Фонду Terre des hommes